



No:- A0052611N

P O Box 2038 BALLARAT 3354  
Email – [winridge@virginbroadband.com.au](mailto:winridge@virginbroadband.com.au)  
[www.chineseballarat.org.au](http://www.chineseballarat.org.au)

President: Michelle Philips 0421 608 783  
Vice President: Charles Zhang 0422 343 357  
Secretary:

## FEBRUARY NEWSLETTER 2014

**QUOTE;- Always put yourself in the other person shoes. If you feel that it hurts you, it probably hurts the Person too....**

永远试着换位思考一下，站在别人的角度上想想，如果你觉得这样会伤害到你，那多半也会伤害到别人。

### GENERAL

As a lot of members might not know, Edgar Newman the father of our lion team members was seriously hurt in a car accident some months ago. The Society with members and friends assisted with donations.

许多会员应该都知道，我们狮子队的一位队员的父亲 Edgar Newman 数月前发生了一次严重的车祸。协会的会员和朋友们都伸出了援助之手。

Please see below a copy of letter of appreciation from the Newman Family

请看下面是 Newman 一家写给大家的致谢信。

On behalf of myself, Edgar and our family we would like to thank all those who generously contributed donations to assist us post Edgars car accident. Without their assistance we would not have been able to visit Edgar in hospital due to the costs of fuel and accommodation, so their contributions helped us immensely. We would like to pass on special thanks to Joe and Francis.

请允许我代表我自己、Edgar 和我们全家向那些在我们出车祸之后慷慨地伸出援助之手的朋友们至以最真挚的谢意。在大家的帮助下，我们得以支付我们去医院探望 Edgar 的油费和住宿费用，这对于我们来说是非常大的帮助。我们要特别感谢 Joe 和 Francis。

Thanks,

Janine

谢谢

## CHINESE NEW YEAR 中国农历新年

Well Chinese New Year has arrived for 2014 the Year of the Horse. Activities during this period were really busy especially the Lion Team. On Wednesday 29<sup>th</sup> January, just before the start of the new year we did the blessing and opening of Creswick Chinese Museum with 200 people attending.

2014 中国农历新年已经到来，今年是马年。这段时期的活动非常的多，特别是我们的狮子队。1月29号星期三，就在农历新年到来之前，狮子队用精彩的表演祝福和庆祝了 Creswick 中国博物馆开馆，有 200 多人到场庆祝。

On the evening of Thursday 30<sup>th</sup> January we performed at Sovereign Hill to a large group of touring Chinese visitors

在 1 月 30 日晚上星期四，狮子队在金山为一个华人旅游团进行了表演。

Although Sunday February 9<sup>th</sup> was again a very hot day in the high 30's we were again at Sovereign Hill for the blessing at the Joss House at our new starting time of 10.45 am and with about 300 members and visitors witnessed another great display. The lion and dragon team then did a street parade at 12.30pm

虽然 2 月 9 日星期天依然非常炎热，气温达到了 30 度，但是和往年一样，狮子队在金山关公庙祈福，预祝来年风调雨顺。这次活动是在早上 10:45 开始，有近 300 会员和游客观看了狮子队又一次精彩的表演。

In the evening, off to the Inn of Khong for the 1<sup>st</sup> of our Chinese New year dinners where again the lions performed. 3 Performances in one day!!

在刚刚举行的第一次农历新年晚宴上，狮子队再一次进行了精彩的表演。

On Monday February 10<sup>th</sup> the 2<sup>nd</sup> night of our new year dinners. Again we performed before a packed venue.

在 2 月 10 日星期一，第二次农历新年晚宴上，狮子队又一次在众多亲朋好友面前进行了精彩的表演。

Over the 2 nights our dinners, which are now proving very popular, attracted over 160 people with most booking again for next year. Both of these nights were a great success with the lion team again putting on a polished display. How they have improved.

这两次新年晚宴都非常成功，一共吸引了近 160 人参加。许多人还预定了明年的新年晚宴。晚宴的成功离不开狮子队的精彩表演。他们取得了非常大的进步。

A BIG THANK YOU FROM ALL WHO MADE THESE DAYS AND NIGHTS SO POPULAR,  
THE LION TEAM, OUR PIANO PLAYERS, MEMBERS WHO HELP , OUR CUSTOMERS,  
JOE TAN AND HIS HARD WORKING STAFF.

非常感谢大家让这些活动和晚宴如此的成功和受欢迎。感谢狮子队、钢琴师和我们的广大会员的热情帮助。

THANK YOU to Sovereign Hill for allowing us to use their Joss House facilities.  
And the BANK of MELBOURNE for their sponsorship.

感谢金山博物馆为我们的活动提供场地和让我们使用关公庙。感谢墨尔本银行的赞助。

## WINE TOUR

On April 27<sup>th</sup> we are conducting a wine tour to the Blue Pyrenees. The bus will leave G Place at 9am. A meal is being provided at the Moonambel Hotel and the cost for the day will be \$45 PER PERSON.

4月27日我们将组织一次去 Blue Pyrenes 的品酒旅行。大巴 9:00 从巴拉瑞特多元文化活动中心出发。中午我们将在 Moonambel 饭店就餐。整个旅行的费用是 45 澳币每人。

FOR BOOKINGS GEORGINA 0408109471 CHARLES 0422343357

Or get in touch with any committee person.

预定位置请拨打电话 Georgina 0408109471 Charles 0422343357

或者联系任何一位理事会理事。

## FAREWELL

It is with deep regret that we are saying farewell to two of our committee.

Andy Long has finished his studies in Australia and will be going back to China to gain employment there. Andy leaves us at the end of March.

非常遗憾我们必须要和两位理事会理事说再见了。

龙强 (Andy) 已经完成了他在澳大利亚联邦大学的学业，他将回国工作。Andy 会在本月 (三月) 底离开澳大利亚回国。

Garry Doyle whose business commitments do not allow him continue with his duties.

Garry Doyle 的工作非常繁忙以至于不能继续担任理事会的理事一职。

We wish both of them good luck

我们祝福他们两位好运

The 2 vacancies on the committee created by the retiring members have been filled

理事会已经接受两位新的理事的提名，他们将接替 Andy 和 Garry 在理事会的职位。

## JOKE FOR THIS MONTH

"DO NOT WASH YOUR HAIR IN THE SHOWER"

It's so good to finally get a health warning that is useful!!!  
IT INVOLVES THE SHAMPOO WHEN IT RUNS DOWN YOUR BODY  
WHEN YOU SHOWER WITH IT. WARNING TO US ALL!!!

Shampoo Warning! I don't know WHY I didn't figure this out sooner!  
I use shampoo in the shower! When I wash my hair, the shampoo  
runs down my whole body, and printed very clearly on the  
shampoo label is this warning, "FOR EXTRA BODY AND VOLUME."  
No wonder I have been gaining weight!

Well! I got rid of that shampoo and I am going to start showering  
with Dawn Dishwashing Soap. It's label reads, "DISSOLVES FAT  
THAT IS OTHERWISE DIFFICULT TO REMOVE." Problem solved!  
If I don't answer the phone, I'll be in the shower!